

JVC

KW-XC939

Installation/Connection Manual

Руководство по установке/подключению

LVT1099-002A  
[EE]

0603MNMMDWJEIN  
EN, RU

ENGLISH

- This unit is designed to operate on 12 V DC, NEGATIVE ground electrical systems.

INSTALLATION (IN-DASH MOUNTING)

The following illustration shows a typical installation. However, you should make adjustments corresponding to your specific car. In this case consult the manual included with the installation kit (option).  
In some case, depending of the type and the model of your car, it is not possible to install the unit into the center console.  
If you have any questions or require information regarding installation kits, consult your JVC IN-CAR ENTERTAINMENT dealer or a company supplying kits.

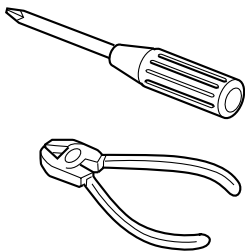
Before installing the unit

- To prevent short circuits, it is recommended to disconnect the battery’s negative terminal and make all electrical connections before installing the unit.
- For reason of security, do not install the unit in a place where it may disturb your driving or where there is not enough ventilation space around the unit.
- When the installation position has been determined, confirm that the cords are sufficiently long.
- When mounting the unit, be sure to use the screws provided, as instructed. If other screws are used, there is a possibility that parts could become loose or damaged.
- If you are not sure how to install this unit correctly, consult a JVC IN-CAR ENTERTAINMENT dealer or have it installed by a qualified technician.
- When tightening screws or bolts be careful not to pinch any connection cord.

**Caution:**  
To install the mounting brackets to the unit, use only the supplied screws (M5 x 6 mm).  
If you use any screw longer than 6 mm, the unit can be damaged.

After installing the unit

Check if all the brake lamps, lights, flasher, wiper, etc. work correctly.



РУССКИЙ

- Это устройство разработано для эксплуатации на 12 В постоянного напряжения с минусом на массе.

УСТАНОВКА (УСТАНОВКА В ПРИБОРНУЮ ПАНЕЛЬ)

На следующей иллюстрации показана типовая установка. Однако возможны дополнительные регулировки в соответствии с определенным автомобилем. В этом случае обратитесь к руководству, включенному в монтажный комплект (поставляется отдельно). В некоторых случаях, в зависимости от типа и модели автомобиля, устройство можно установить на центральной панели.  
При появлении вопросов или при необходимости получения информации относительно монтажных комплектов обратитесь к поставщику автомобильных аудиосистем компании JVC IN-CAR ENTERTAINMENT или в компанию, поставляющую монтажные комплекты.

Перед установкой устройства

- Для предотвращения коротких замыканий рекомендуется отключить отрицательный терминал аккумуляторной батареи и выполнить все электрические соединения перед установкой устройства.
- В целях безопасности не устанавливайте данное устройство в местах, где оно может помешать вождению или в местах с недостаточной вентиляцией.
- После определения места установки проверьте, достаточна ли длина кабелей.
- При установке устройства используйте только прилагаемые болты в соответствии с инструкцией. В случае использования других болтов существует вероятность, что детали могут быть потеряны или повреждены.
- Если нет уверенности в том, как правильно установить устройство, обратитесь за консультацией к поставщику автомобильных аудиосистем компании JVC IN-CAR ENTERTAINMENT или к квалифицированному техническому специалисту.
- Аккуратно затягивайте болты, чтобы не пережать соединительные кабели.

**Внимание:**  
Для прикрепления крепежных скоб к устройству используйте только прилагаемые болты (M5 x 6 мм). Использование любых болтов длиной более 6 мм может привести к повреждению устройства.

После установки устройства

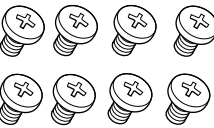
Убедитесь, что стоп-сигналы, фары, поворотники, дворники и т.п. устройства работают корректно.

Parts list for installation and connection

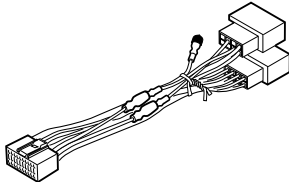
The following parts are provided with this unit.  
After checking them, please set them correctly.



Flat countersunk screws (M5 x 6 mm)  
Болты с плоской потайной головкой (M5 x 6 мм)



Binding screws (M5 x 6 mm)  
Зажимные болты (M5 x 6 мм)



Power cord  
Кабель питания

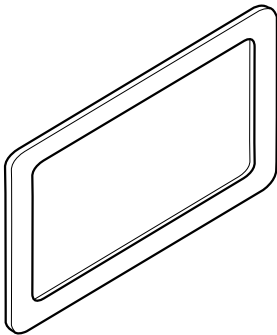
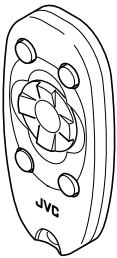


Plate for use with a Nissan car  
Пластина для автомобилей марки Nissan



Batteries  
Батарейка



Remote controller  
дистанционного управления

Список деталей для установки и подключения

Следующие детали поставлены в комплекте с устройством.  
После проверки комплектации, пожалуйста, установите их правильно.

TROUBLESHOOTING

- **The fuse blows.**
  - \* Are the red and black leads connected correctly?
- **Power cannot be turned on.**
  - \* Is the yellow lead connected?
- **No sound from the speakers.**
  - \* Is the speaker output lead short-circuited?
- **Sound is distorted.**
  - \* Is the speaker output lead grounded?
  - \* Are the “–” terminals of L and R speakers grounded in common?
- **Unit becomes hot.**
  - \* Is the speaker output lead grounded?
  - \* Are the “–” terminals of L and R speakers grounded in common?

ВЫЯВЛЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

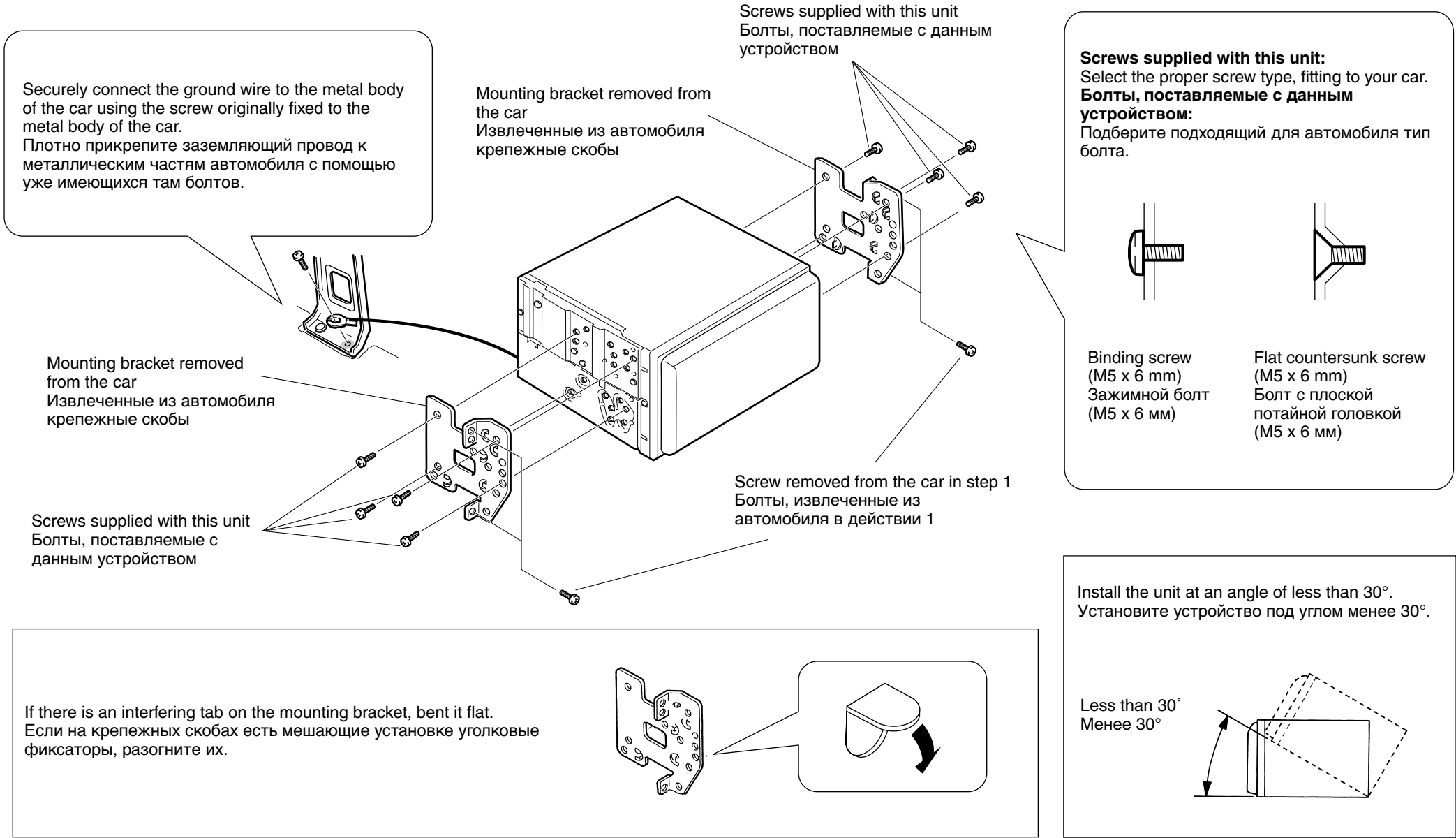
- **Сработал предохранитель.**
  - \* Правильно ли подключены черный и красный провода?
- **Питание не включается.**
  - \* Подключен ли желтый провод?
- **Звук не выводится через громкоговорители.**
  - \* Нет ли короткого замыкания на кабеле выхода громкоговорителей?
- **Звук искажен.**
  - \* Заземлен ли провод выхода громкоговорителей?
  - \* Заземлены ли разъемы “–” правого (R) и левого (L) громкоговорителей?
- **Устройство нагревается.**
  - \* Заземлен ли провод выхода громкоговорителей?
  - \* Заземлены ли разъемы “–” правого (R) и левого (L) громкоговорителей?

- 1** Remove the audio system originally installed.
- Note:** Be sure to keep all the screws and parts removed from your car. They are to be used in the future.
- 2** Install the mounting brackets, removed from the car, to this unit.
- 3** Connect the wires (see the diagrams on the reverse side).
- 4** Fix this unit to the car using the screws removed in step 1.

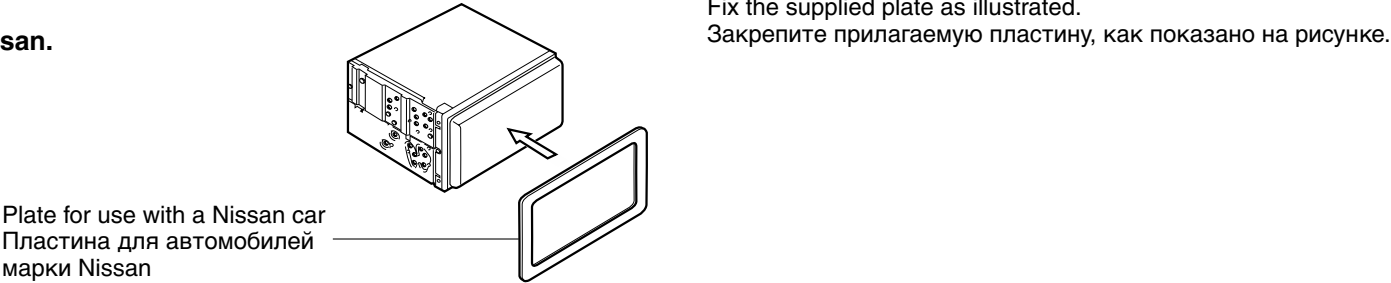
The following example shown is for installation in a Toyota.  
For more details, consult your JVC IN-CAR ENTERTAINMENT dealer.

- 1** Извлеките первоначально установленную аудиосистему.
- Примечание:** Убедитесь, что все болты и детали системы извлечены из автомобиля. Они понадобятся в дальнейшем.
- 2** Прикрепите извлеченные из автомобиля крепежные скобы к данному устройству.
- 3** Подключите провода (см. схемы на обратной стороне).
- 4** Закрепите данное устройство в машине с помощью извлеченных в действии 1 болтов.

На следующем рисунке показана установка устройства в автомобиле марки Toyota.  
За более подробной информацией обратитесь к поставщику автомобильных аудиосистем компании JVC IN-CAR ENTERTAINMENT.



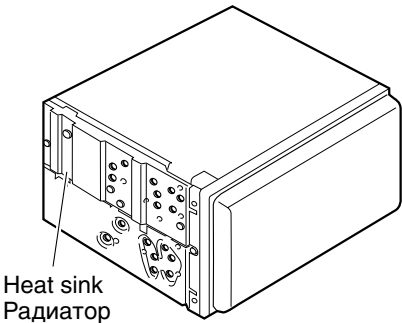
**When installing the unit in a Nissan car.**  
**Установка устройства в автомобиле марки Nissan.**



## ELECTRICAL CONNECTIONS

To prevent short circuits, we recommend that you disconnect the battery's negative terminal and make all electrical connections before installing the unit. If you are not sure how to install this unit correctly, have it installed by a qualified technician.

- Note:**  
This unit is designed to operate on **12 V DC, NEGATIVE ground electrical systems**. If your vehicle does not have this system, a voltage inverter is required, which can be purchased at JVC IN-CAR ENTERTAINMENT dealers.
- Replace the fuse with one of the specified rating. If the fuse blows frequently, consult your JVC IN-CAR ENTERTAINMENT dealer.
  - If noise is a problem...  
This unit incorporates a noise filter in the power circuit. However, with some vehicles, clicking or other unwanted noise may occur. If this happens, connect the unit's **rear ground terminal** (see connection diagram) to the car's chassis using shorter and thicker cords, such as copper braiding or gauge wire. If noise still persists, consult your JVC IN-CAR ENTERTAINMENT dealer.
  - Maximum input of the speakers should be more than 45 W at the rear and 45 W at the front, with an impedance of **4 Ω to 8 Ω**.
  - **Be sure to ground this unit to the car's chassis.**
  - The heat sink becomes very hot after use. Be careful not to touch it when removing this unit.



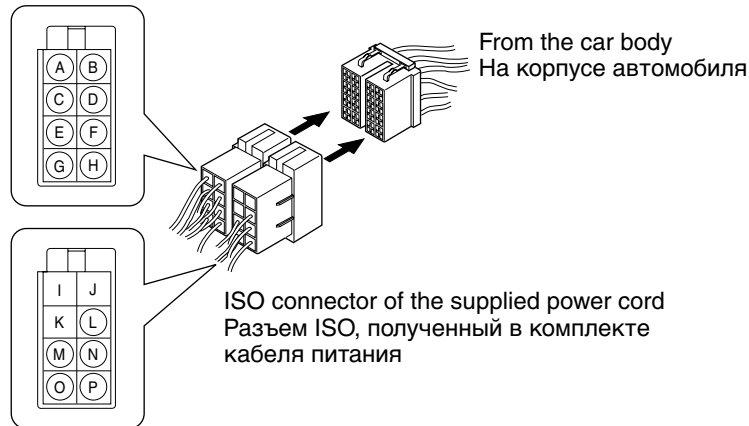
## ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ПОДКЛЮЧЕНИЯ

Для предотвращения коротких замыканий мы рекомендуем Вам отсоединить отрицательный разъем аккумулятора и осуществить все подключения перед установкой устройства. Если Вы не знаете точно, как следует устанавливать это устройство, обратитесь к квалифицированному специалисту.

- Примечание:**  
Это устройство разработано для эксплуатации на **12 В постоянного напряжения с минусом на массе**. Если Ваш автомобиль не имеет этой системы, требуется инвертор напряжения, который может быть приобретен у дилера JVC IN-CAR ENTERTAINMENT.
- Заменяйте предохранитель другим предохранителем указанного класса. Если предохранитель сгорает слишком часто, обратитесь к дилеру JVC IN-CAR ENTERTAINMENT.
  - При появлении сильных помех...  
Это устройство оснащено фильтром помех в цепи питания. Однако в некоторых случаях возможно появление щелчков и других нежелательных помех. В этом случае подключите **задний разъем заземления** этого устройства (см. схему подключения ниже) к шасси автомобиля при помощи более коротких и толстых проводов. Если помехи не исчезают, обратитесь к дилеру JVC IN-CAR ENTERTAINMENT.
  - Максимальная входная мощность громкоговорителей должна быть больше 45 Вт сзади и 45 Вт впереди при полном сопротивлении от **4 Ω до 8 Ω**.
  - **Не забудьте заземлить устройство на шасси автомобиля.**
  - Радиатор во время использования сильно нагревается. Старайтесь его не трогать во время удаления устройства.

## A If your car is equipped with the ISO connector Если Ваш автомобиль оборудован разъемами ISO

- Connect the ISO connectors as illustrated.
- Подключите разъемы ISO, как показано на иллюстрации.

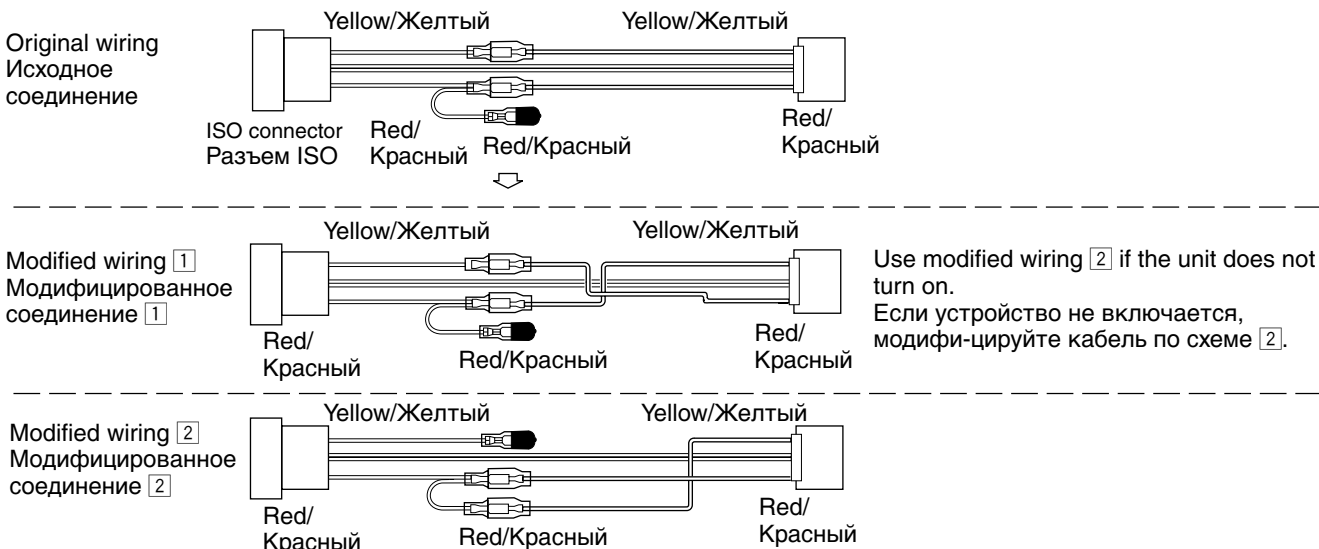


View from the lead side  
Вид со стороны контактов

## For some VW/Audi or Opel (Vauxhall) automobile Для некоторых автомобилей VW/Audi или Opel (Vauxhall)

You may need to modify the wiring of the supplied power cord as illustrated.

- Contact your authorized car dealer before installing this unit.
- Вам может потребоваться изменение соединений полученного в комплекте кабеля питания, как показано на иллюстрации.
- Перед установкой устройства обратитесь к Вашему официальному дилеру автомобиля.



## B Connections without using the ISO connectors / Подключение без использования разъемов ISO

**Before connecting:** Check the wiring in the vehicle carefully. Incorrect connection may cause serious damage to this unit.

The leads of the power cord and those of the connector from the car body may be different in color.

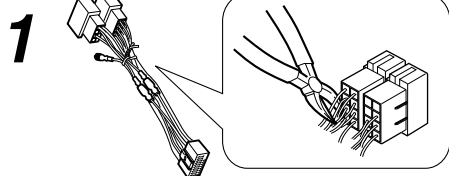
- 1 Cut the ISO connector.
- 2 Connect the colored leads of the power cord to the car battery, speakers and power aerial (if any) in the following sequence.
  - 1 Black: ground
  - 2 Yellow: to car battery (constant 12 V)
  - 3 Red: to an accessory terminal
  - 4 Blue with white stripe (Remote out): to remote lead of other equipment or power aerial if any (200 mA max.)
  - 5 Orange with white stripe: to illumination or small lamp terminal
  - 6 Others: to speakers
- 3 Connect the aerial cord.
- 4 Finally connect the wiring harness to the unit.

**Перед началом подключений:** Тщательно проверьте проводку в автомобиле.

Неправильное подключение может привести к серьезному повреждению устройства.

Жилы силового кабеля и жилы соединителя от кузова автомобиля могут быть разного цвета.

- 1 Отрежьте разъем ISO.
- 2 Подключите цветные провода кабеля питания к аккумулятору, громкоговорителям и автономной антенне (если есть) в следующем порядке:
  - 1 Черный: земля
  - 2 Желтый: к аккумулятору (постоянный 12 В)
  - 3 Красный: к вспомогательному разъему
  - 4 Синий с белой полосой (удаленный выход): к удаленному проводу другого оборудования или антенны (макс. 200 мА).
  - 5 Оранжевый с белой полосой: к подсветке или ламповому терминалу
  - 6 Другие: к громкоговорителям
- 3 Подключите кабель антенны.
- 4 В последнюю очередь подключите электропроводку к устройству.



Cut the ISO connector  
Отрежьте разъем ISO

JVC CD changer or another external component  
Устройство автоматической смены  
компакт-дисков JVC или другое  
внешнее устройство

Line out (see diagram 1)  
Линейный выход (см.  
схему 1)

To the car aerial  
К автомобильной антенне

JVC CD changer jack  
Разъем устройства  
автоматической смены  
компакт-дисков компании JVC

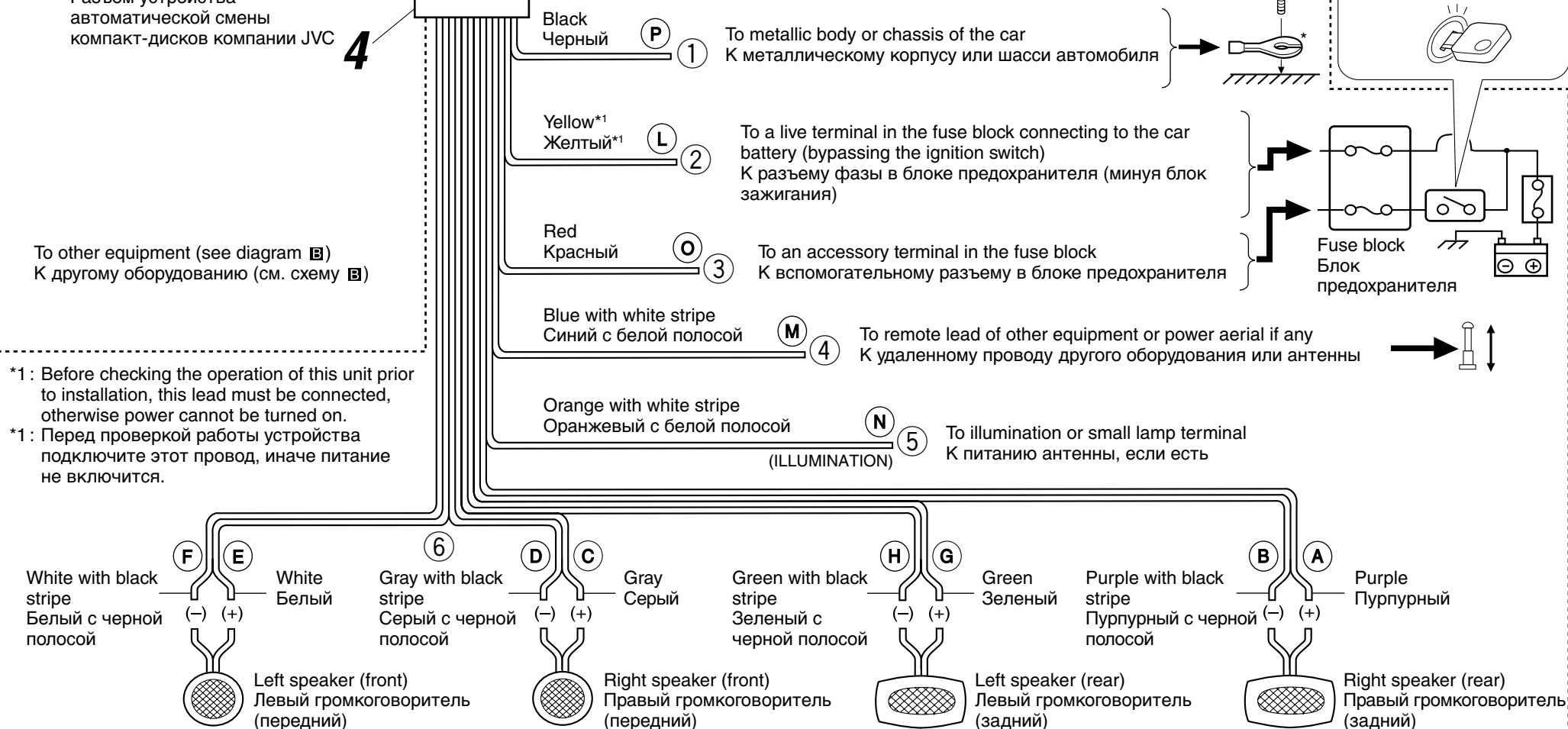
To other equipment (see diagram 1)  
К другому оборудованию (см. схему 1)

Rear ground terminal  
Задний разъем заземления

15 A fuse  
Предохранитель 15А

\* Not included with this unit.  
Не входит в комплект.

Ignition switch  
Переключатель  
зажигания



**PRECAUTIONS on power supply and speaker connections:**

- **DO NOT** connect the speaker leads of the power cord to the car battery; otherwise, the unit will be seriously damaged.
- Connect the black lead (ground), yellow lead (to car battery, constant 12 V), and red lead (to an accessory terminal) correctly.
- **BEFORE** connecting the speaker leads of the power cord to the speakers, check the speaker wiring in your car.
  - If the speaker wiring in your car is as illustrated in Fig. 1 and Fig. 2 below, DO NOT connect the unit using that original speaker wiring. If you do, the unit will be seriously damaged.
  - Redo the speaker wiring so that you can connect the unit to the speakers as illustrated in Fig. 3.
  - If the speaker wiring in your car is as illustrated in Fig. 3, you can connect the unit using the original speaker wiring in your car.
  - If you are not sure of the speaker wiring of your car, consult your car dealer.

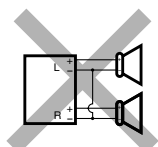


Fig. 1

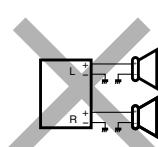


Fig. 2

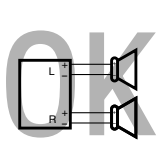


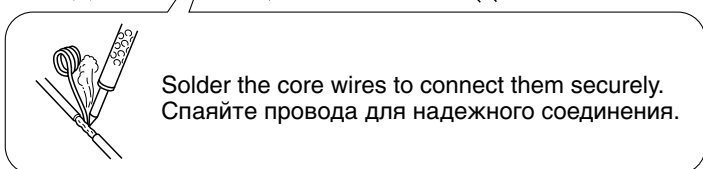
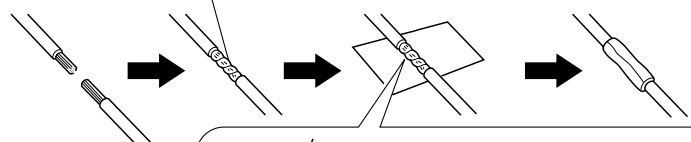
Fig. 3

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ по питанию и подключению громкоговорителей:**

- **НЕ** подключайте провода громкоговорителей к аккумулятору автомобиля, иначе устройство будет повреждено.
- Правильно подключите черный провод (земля), желтый провод (в аккумулятор, постоянный ток 12 В) и красный провод (в вспомогательный разъем).
- **ПЕРЕД** подключением проводов громкоговорителей к кабелю питания громкоговорителя проверьте схему соединений громкоговорителей в Вашем автомобиле.
  - Если проводка громкоговорителей в Вашем автомобиле такая, как показано на приводимых ниже Fig. 1 и Fig. 2, НЕ подключайте устройство с помощью первоначальной проводки громкоговорителей. Если Вы это сделаете, устройство будет серьезно повреждено.
  - Переделайте проводку громкоговорителей так, чтобы Вы могли подключить устройство к громкоговорителям, как это показано на рис. 3.
  - Если проводка громкоговорителей в Вашем автомобиле такая, как показано на Fig. 3, Вы можете подключить устройство с помощью первоначальной проводки громкоговорителей в Вашем автомобиле.
  - Если Вы не знаете соединение громкоговорителей в Вашем автомобиле, обратитесь к Вашему автомобильному дилеру.

**Connecting the leads / Подключение контактов**

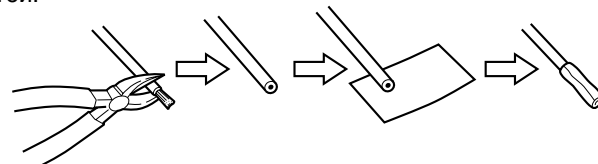
Twist the core wires when connecting.  
Закрутите концы проводов при соединении.



Solder the core wires to connect them securely.  
Спаяйте провода для надежного соединения.

**CAUTION / ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:**

- To prevent short-circuit, cover the terminals of the UNUSED leads with insulating tape.
- Для предотвращения короткого замыкания заклейте НЕИСПОЛЬЗУЕМЫЕ концы изолирующей лентой.

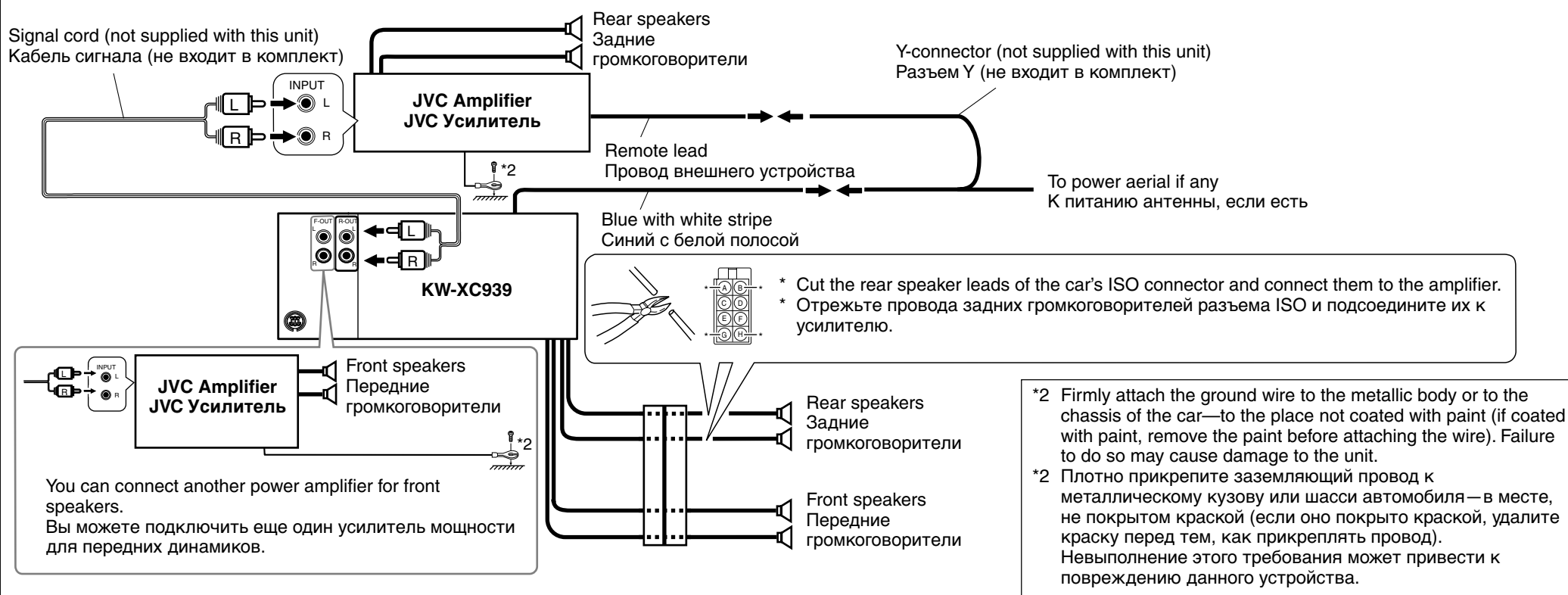


**Connections Adding Other Equipment / Подключение других устройств**

**Amplifier / Усилитель**

- You can connect an amplifier and other equipment to upgrade your car stereo system.
- Connect the remote lead (blue with white stripe) to the remote lead of the other equipment so that it can be controlled through this unit.
  - For amplifier only:
    - Connect this unit's line-out terminals to the amplifier's line-in terminals.
    - **Disconnect the speakers from this unit, connect them to the amplifier. Leave the speaker leads of this unit unused.**

- Вы можете подключить усилитель и другое оборудование для модернизации стереосистемы в Вашем автомобиле.
- Подсоедините провод внешнего устройства (синий с белой полосой) к проводу внешнего устройства другого оборудования так, чтобы им можно было управлять с этого устройства.
  - Только для усилителя:
    - Подключите выходные клеммы данного устройства к входным клеммам усилителя.
    - **Отсоедините громкоговорители от данного устройства, подключите их к усилителю. Оставьте провода громкоговорителей данного устройства неиспользованными.**



**CD changer or another external component / Устройство автоматической смены компакт-дисков или другое внешнее устройство**

